

REISEBERICHTE: Prof. Folker REICHERT (Stuttgart) kann an seinem Editionsprojekt, Felix Fabris *Evagatorium terrae sanctae, Arabiae et Egypti peregrinationem*, keine Fortschritte melden. – Prof. Ingrid BAUMGÄRTNER (Kassel) und Prof. Dr. Jonathan RUBIN (Bar Ilan Universität) haben am Editionsprojekt, Burchard vom Berg Sion, *Descriptio Terre Sancte*, zum 1. Oktober 2022 die Arbeiten aufgenommen und einen Workshop veranstaltet. Inzwischen sind die wichtigsten Handschriften mit Transkribus erfasst und in TEI überführt worden. An monatlichen Zoom-Besprechungen nehmen auch EDV-Mitarbeiter der MGH teil.

Hebräische Texte: Beim Projekt der jüdischen Verträge im mittelalterlichen Deutschland von Prof. Yosef RIVLIN (Bar Ilan University) und Prof. Hans-Georg VON MUTIUS (München) arbeitet Dr. Vladislav Zeev SLEPOY (Halle und Salzburg) weiterhin an der Harmonisierung von deutschen und hebräischen Teilen, während Joel BINDER, Doktorand an der Hebrew University of Jerusalem und der École Pratique des Hautes Études in Paris, die hebräische Bibliographie komplettiert hat. – Für den Reisebericht des Petahya von Regensburg, den Dr. Abraham DAVID (Nationalbibliothek von Israel, Jerusalem) bearbeitet, überprüft er derzeit die ins Englische übersetzte Einleitung und Edition. Der Kommentar wird erst dann übersetzt werden, wenn die Edition des Reiseberichtes Benjamins von Tudela fertig ist. – Dr. Jonathan RUBIN und Dr. Pinchas ROTH (beide Bar Ilan University) haben im Oktober 2022 eine erste Fassung des Editionstextes von Benjamins von Tudela Reisebericht mit englischer Übersetzung und Kommentar vorgelegt und arbeiten nun an der Korrektur dieser Version. – Jean-Charles DUCÈNE (Brüssel) hat für den Reisebericht des Ibrahim b. Ya'qub die Hinweise von Dr. Guy RON-GILBOA (Dept. of Arabic, Bar-Ilan University) und Prof. Benjamin KEDAR eingearbeitet, so dass nach Prüfung des Manuskripts durch Prof. KEDAR die englischsprachige Einleitung und Übersetzung von Frau Deborah GRENNIMAN, der Herausgeberin der englischsprachigen Publikationen an der Israelischen Akademie, überarbeitet werden kann. Die drei Reiseberichte sollen zusammen in einem Band publiziert werden. – Für *Sefer ha-Hesheq* oder Kommentar der 70 Namen von Metatron hat Dr. Na'ama BEN-SHAHAR (Bar-Ilan University und The Open University) den kritischen Apparat vollendet, während Prof. Moshe IDEL die englischsprachige Einleitung schreibt und das Gesamtprojekt überwacht. – *Ma'ase Ge'onim*, ein Gemeinschaftswerk von vier Brüdern, den Bne Machir, Urgroßvater eines Bruders von Rabbenu Gershom († 1027/8), die gegen Ende des